

368R0259

4. 3. 68

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Άριθ. Ν 56/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 29ης Φεβρουαρίου 1968**

περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και περί δεσπίσεως ειδικών μέτρων προσωρινώς εφαρμοστέων στους υπαλλήλους της Επιτροπής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Έπιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως τό άρθρο 24,

τό πρωτόκολλο περί προνομίων και άσυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως τό άρθρο 7 και τό άρθρα 12 ως 16,

τήν έντολή τήν όποία έλαβε ή Έπιτροπή σύμφωνα μέ τούς όρους του παραρτήματος 1 τής τελικής πράξεως τής διασκέψεως ή όποία συνήλθε στις Βρυξέλλες στις 8 Απριλίου 1965 για τήν ύπογραφή τής συνθήκης περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Έπιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

τήν πρόταση τής Έπιτροπής,

τή γνώμη τής Συνελεύσεως ⁽¹⁾,

τήν γνώμη του Δικαστηρίου,

Έκτιμώντας:

ότι έναπόκειται στό Συμβούλιο, άποφαινόμενο κατ' ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση τής Έπιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεως μέ τά άλλα ενδιαφερόμενα όργανα, νά δεσπίσει τόν κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και τό καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

ότι ό έν λόγω κανονισμός και τό έν λόγω καθεστώς πρέπει άφενός νά έξασφαλίζουν στις Κοινοτίτες τή συνεργασία υπαλλήλων που νά διαθέτουν τά υψηλότερα προσόντα ανεξαρτησίας, ικανότητας, άποδόσεως και άκεραιότητας και νά επιλέγονται μέ τήν ευρύτερη δυνατή γεωγραφική βάση μεταξύ των υπηκόων των Κρατών μελών των Κοινοτήτων, και άφετέρου νά επιτρέπουν στους τελευταίους

νά άσκούν τά καθήκοντά τους κάτω από συνθήκες ικανές νά έγυηθούν τήν καλύτερη λειτουργία των υπηρεσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

Κανονισμός υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων και καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Άρθρο 1

Ό Κανονισμός υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων τής Ευρωπαϊκής Κοινοτίτος και τής Ευρωπαϊκής Κοινοτίτος Ατομικής Ένεργειας καθώς και ό κανονισμός υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων τής Ευρωπαϊκής Κοινοτίτος Άνθρακος και Χάλυθος αντικαθίσταται από τόν κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που προβλέπεται από τό άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού.

Τό καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού τής ΕΟΚ και τής ΕΚΑΕ και τό καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού τής ΕΚΑΧ αντικαθίσταται από τό καθεστώς που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τό όποιο προβλέπεται από τό άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ό κανονισμός υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθορίζεται από τις διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων τής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινοτίτος και τής Ευρωπαϊκής Κοινοτίτος Ατομικής Ένεργειας ⁽²⁾, ό όποιος ισχύει κατά τήν έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού μέ τήν επιφύλαξη των κατωτέρω τροποποιήσεων:

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 31, κανονισμός (ΕΚΑΕ) αριθ. 11 των Συμβουλίων τής 18ης Δεκεμβρίου 1961 (ΕΕ αριθ. 45 τής 14. 6. 1962, σ. 1385/62), λαμβανόμενων ύπόψη των τροποποιήσεων που έγιναν πριν από τή θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. Α 10 τής 14. 2. 1968, σ. 44 και 45.

1. Ο τίτλος «κανονισμός περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας» αντικαθίσταται από τον τίτλο «Κανονισμός περί της υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων».
2. Άρθρο 7
Στήν παράγραφο 2 δεύτερο εδάφιο μετά τις λέξεις «τίς συνθήκες περί ιδρύσεως των Κοινοτήτων» παρεμβάλλονται οι λέξεις «ή τη συνθήκη περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Έπιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων».
3. Άρθρο 10
Στή δεύτερη παράγραφο, η ακόλουθη πρόταση παρεμβάλλεται μετά την πρώτη πρόταση: «Η έπιτροπή διαβουλεύεται με την Έπιτροπή γιά κάθε πρόταση αναθεωρήσεως του Κανονισμού. Διαβιβάζει τή γνώμη της έντός της προθεσμίας πού καθορίζεται από τήν Έπιτροπή».
4. Άρθρο 17 και 18
Οι λέξεις «της Κοινότητας στήν όποία ανήκει» και «στήν Κοινότητα στήν όποία ανήκει ο υπάλληλος» αντικαθίστανται αντίστοιχα από τις λέξεις «των Κοινοτήτων» και «στήν Κοινότητα με τή δραστηριότητα της όποίας σχετίζονται τή καθήκοντα αυτά».
5. Άρθρο 23
Οι λέξεις «των πρωτοκόλλων περί» και «από τή πρωτόκολλα περί» αντικαθίστανται αντίστοιχα από τις λέξεις «του πρωτοκόλλου περί» και «από τό πρωτόκολλο περί».
6. Άρθρο 24
Στήν πρώτη παράγραφο, οι λέξεις «κάθε Κοινότητα παρέχει βοήθεια στόν υπάλληλο πού ανήκει σ' αυτή» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Οι Κοινοότητες παρέχουν βοήθεια στόν υπάλληλο».
Στή δεύτερη παράγραφο, η λέξη «επανορθώνει» αντικαθίσταται από τις λέξεις «επανορθώνουν αλληλεγγύως».
7. Άρθρο 63
Στήν πρώτη παράγραφο, οι λέξεις «στό νόμισμα της χώρας της προσωρινής έδρας της Κοινότητας στήν όποία υπάγεται» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σέ βελγικά φράγκα».
Στήν τρίτη παράγραφο, οι λέξεις «σέ νόμισμα διάφορο αυτού της χώρας της προσωρινής έδρας της Κοινότητας στήν όποία υπάγεται» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σέ βελγικά φράγκα».
8. Άρθρο 64
Στήν πρώτη παράγραφο, οι λέξεις «στό νόμισμα της χώρας της προσωρινής έδρας της Κοινότητας στήν όποία υπάγεται» αντικαθίστανται από τις λέξεις «σέ βελγικά φράγκα».
9. Άρθρο 65
Στήν δεύτερη παράγραφο, οι λέξεις «ορίζονται με κοινή συμφωνία των Συμβουλίων προτάσει των Έπιτροπών» αντικαθίστανται από τις λέξεις «ορίζονται από τό Συμβούλιο προτάσει της Έπιτροπής».
9. Άρθρο 65
Στήν παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο, οι λέξεις «Τή Συμβούλια προβαίνουν» και «τίς Έπιτροπές» αντικαθίστανται αντίστοιχως από τις λέξεις «τό Συμβούλιο προβαίνει» και «τήν Έπιτροπή».
Στήν παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο, οι λέξεις «τά Συμβούλια μελετούν» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τό Συμβούλιο μελετά».
Στήν παράγραφο 2, οι λέξεις «τά Συμβούλια αποφασίζουν από κοινού» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τό Συμβούλιο αποφασίζει».
Στήν παράγραφο 3, οι λέξεις «τά Συμβούλια αποφασίζουν προτάσει των Έπιτροπών» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τό Συμβούλιο αποφασίζει προτάσει της Έπιτροπής».
10. Άρθρο 82
Στήν παράγραφο 2, οι λέξεις «Αν τά Συμβούλια, κατ' εφαρμογή του άρθρου 65 παράγραφος 1, αποφασίσουν» και «οι ίδιες αυτές αρχές, αποφαινόμενες σύμφωνα με τήν διαδικασία πού προβλέπεται στό άρθρο 65 παράγραφος 3, λαμβάνουν συγχρόνως απόφαση» αντικαθίστανται αντίστοιχα από τις λέξεις «Αν τό Συμβούλιο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 65 παράγραφος 1 αποφασίσει» και «ή ίδια αυτή αρχή, αποφαινόμενη σύμφωνα με τή διαδικασία πού προβλέπεται στό άρθρο 65 παράγραφος 3, λαμβάνει συγχρόνως απόφαση».
11. Άρθρο 83
Στήν παράγραφο 1 παρεμβάλλεται δεύτερο εδάφιο πού διατυπώνεται ως έξής:
«Η χρησιμοποίηση των περιουσιακών στοιχείων του Ταμείου συντάξεως πού προβλέπεται στό άρθρο 83 παράγραφος 1 του παλαιού κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων της ΕΚΑΧ καθορίζεται από τό Συμβούλιο, τό όποιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Έπιτροπής πού υποβάλλεται ύστερα από γνώμη της έπιτροπής του κανονισμού υπηρεσιακών καταστάσεων.»
Στήν παράγραφο 4, οι λέξεις «κατόπιν αιτήσεως των Συμβουλίων» αντικαθίστανται από τις λέξεις «κατόπιν αιτήσεως του Συμβουλίου».
12. Άρθρο 91
Στήν παράγραφο 1, οι λέξεις «μιάς των Κοινοτήτων» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των Κοινοτήτων».
13. Τίτλος VIII
Στό κείμενο του τίτλου, οι λέξεις «της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των Κοινοτήτων».
14. Άρθρο 92
Στήν πρώτη παράγραφο, οι λέξεις «στούς υπαλλήλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργείας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στούς υπαλλήλους των Κοινοτήτων».

15. Άρθρα 93, 95, 99 και 100

Στά άρθρα αυτά, οι λέξεις «τό Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας» και «ή Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας» αντικαθίστανται αντίστοιχα από τις λέξεις «τό Συμβούλιο» και «ή Επιτροπή».

16. Άρθρο 95

Στήν πρώτη παράγραφο, οι λέξεις «Επί έξι έτη από την έναρξη της ισχύος του Κανονισμού» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1968».

Στήν δεύτερη παράγραφο, οι λέξεις «Μετά τή λήξη της περιόδου αυτής» αντικαθίστανται από τις λέξεις «Μετά από την ημερομηνία αυτή».

17. Άρθρο 107

Στήν παράγραφο 3, οι λέξεις «στήν Κοινότητα στήν οποία ανήκει» και «από την Κοινότητα» αντικαθίστανται αντίστοιχως από τις λέξεις «στις Κοινότητες» και «από τις Κοινότητες».

18. Παράρτημα I B

Στόν τίτλο, οι λέξεις «της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των Κοινοτήτων».

19. Παράρτημα III - Άρθρο 1

Στήν παράγραφο 1 περίπτωση α), οι λέξεις «έσωτερικός διαγωνισμός στήν Κοινότητα ή στις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινότητες», αντικαθίστανται από τις λέξεις «έσωτερικός διαγωνισμός στις Κοινότητες».

20. Παράρτημα VII - Άρθρα 4α, 14α και 14β

Οι λέξεις «τά Συμβούλια» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τό Συμβούλιο».

21. Παράρτημα VII - Άρθρο 13, και Παράρτημα VIII - Άρθρα 11, 12 και 13

Οι λέξεις «από την Κοινότητα στήν οποία ανήκει» και «στήν Κοινότητα στήν οποία ανήκει» αντικαθίστανται αντίστοιχως από τις λέξεις «από τις Κοινότητες» και «στις Κοινότητες».

22. Παράρτημα VIII - Άρθρα 11 και 46

Οι λέξεις «μιάς από τις Κοινότητες» και «σέ μία από τις Κοινότητες» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των Κοινοτήτων» και «στις Κοινότητες».

23. Παράρτημα VIII - Άρθρο 12α

Μετά τό άρθρο 12 παρεμβάλλεται άρθρο 12α πού διατυπώνεται ως εξής:

«Άρθρο 12α

Ό υπάλληλος του οποίου λήγουν οριστικά τά καθήκοντα πρίν από την 1η Ιουλίου 1969, χωρίς

νά έχει συμπληρώσει 11 έτη υπηρεσίας και ό όποιος δικαιούται συντάξεως αρχαιότητας, έχει τό δικαίωμα νά επιλέξει μεταξύ της συντάξεως αυτής και επιδόματος αποχωρήσεως πού υπολογίζεται σύμφωνα μέ τις διατάξεις του άρθρου 12 περιπτώσεις α) έως δ).»

24. Παράρτημα VIII - Άρθρο 45

Στή δεύτερη παράγραφο, οι λέξεις «έξ ονόματος της Κοινότητας στήν οποία ανήκε ό ενδιαφερόμενος υπάλληλος» αντικαθίστανται από τις λέξεις «έξ ονόματος των Κοινοτήτων».

Στό τέταρτο εδάφιο, οι λέξεις «χώρες της Κοινότητας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «χώρες των Κοινοτήτων».

25. Παράρτημα VIII - Άρθρο 47

Τό άρθρο 47 τροποποιείται ως εξής:

«Όταν ή αιτία της αναπηρίας ή του θανάτου υπαλλήλου καταλογίζεται σέ τρίτο πρόσωπο, οι Κοινότητες υποκαθίστανται πλήρως έντός του όριου των υποχρεώσεων πού έχουν σύμφωνα μέ τό παρόν συνταξιοδοτικό καθεστώς στά δικαιώματα του υπαλλήλου ή των εξ αυτού έλκόντων δικαίωμα νά στραφούν κατά του τρίτου υπευθύνου.»

26. Παράρτημα VIII - Άρθρο 51

Οι λέξεις «στήν Κοινότητα στήν οποία ανήκε ό υπάλληλος αναλαμβάνει» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στις Κοινότητες» και «οι Κοινότητες αναλαμβάνουν».

Ό κανονισμός υπηρεσιακής καταστάσεως πού καθορίζεται στήν πρώτη παράγραφο καθώς και οι κανονισμοί εφαρμογής πού εκδίδονται από τά Συμβούλια της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας ή από τό Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και οι όποιοι εφαρμόζονται μόλις τεθεί σέ ισχύ ό παρών κανονισμός, ισχύουν αυτοδικαίως γιά όλους τους υπαλλήλους, τους πρώην υπαλλήλους ως και γιά τους έλκοντες δικαιώματα εξ αυτών οι όποιοι, πρίν τεθεί σέ ισχύ ό παρών κανονισμός, υπόκεινται στις διατάξεις του κανονισμού υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας ή του κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανδρακος και Χάλυθος.

Οι διατάξεις των άρθρων 93 ως 105 του κανονισμού υπαλλήλων της ΕΚΑΧ εξακολουθούν νά ισχύουν γιά τους υπαλλήλους γιά τους όποιους κατά τή θέση σέ ισχύ του παρόντος κανονισμού, εξακολουθεί νά ισχύει τό άρθρο 92 του έν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 3

Τό καθεστώς πού εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθορίζεται από τις διατάξεις του καθεστώτος πού εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της ΕΟΚ και της

ΕΚΑΕ ⁽¹⁾ μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, υπό την επιφύλαξη των ακόλουθων τροποποιήσεων:

1. Άρθρο 1

Οι λέξεις «μία από τις Κοινότητες» αντικαθίστανται από τις λέξεις «οι Κοινότητες».

2. Άρθρο 2

Υπό γ), μετά τις λέξεις «οι συνθήκες ίδρύσεως των Κοινοτήτων» παρεμβάλλονται οι λέξεις «ή η συνθήκη περί ίδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων».

3. Άρθρο 5

Οι λέξεις «μία από τις Κοινότητες» αντικαθίστανται από τις λέξεις «ένα από τα όργανα των Κοινοτήτων».

4. Άρθρα 10, 94 και 95

Οι λέξεις «Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «η Επιτροπή».

5. Άρθρα 33 και 40

Οι λέξεις «μίας από τις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινότητες» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των Κοινοτήτων».

6. Άρθρο 42

Στό δεύτερο εδάφιο, οι λέξεις «ο προϋπολογισμός της Κοινότητας από τον οποίο μισθοδοτείται» αντικαθίστανται από τις λέξεις «ο προϋπολογισμός των Κοινοτήτων».

7. Άρθρα 43, 48 και 75

Οι λέξεις «της Κοινότητας στην οποία ανήκει ο υπάλληλος» και «της Κοινότητας στην οποία ανήκει» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των Κοινοτήτων».

8. Άρθρα 70 και 98

Οι λέξεις «μίας από τις τρεις Ευρωπαϊκές Κοινότητες» αντικαθίστανται από τις λέξεις «των Κοινοτήτων».

9. Άρθρο 87

Στό δεύτερο εδάφιο, οι λέξεις «η Κοινότητα» αντικαθίστανται από τις λέξεις «οι Κοινότητες».

10. Άρθρα 94 και 95

Οι λέξεις «τό Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ένεργειας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τό Συμβούλιο».

Τό καθεστώς πού καθορίζεται στό πρώτο εδάφιο, καθώς και οι κανονισμοί εφαρμογής πού εκδίδονται από τά Συμβούλια της ΕΟΚ και της ΕΚΑΕ ή από τό Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και εφαρμόζονται από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, ισχύουν αυτοδικαίως επί των λοιπών υπαλλήλων, των πρώην υπαλλήλων και επί των έξ αυτών έλκόντων δικαιώματα οι όποιοι, πριν τεθεί σε ισχύ ό παρών κανονισμός, υπόκεινται στις διατάξεις του καθεστώτος πού εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού της ΕΟΚ και της ΕΚΑΕ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Ειδικά μέτρα πού ισχύουν προσωρινά για τους υπαλλήλους της Επιτροπής

Άρθρο 4

1. Πρός τό συμφέρον της υπηρεσίας, μέ σκοπό την όρθολογική όργάνωση των υπηρεσιών της ή προκειμένου νά ληφθούν υπόψη οι ανάγκες πού είναι δυνατόν νά προκύψουν από την έλάττωση του αριθμού των θέσεων, ή Επιτροπή έξουσιοδοτείται νά λάβει μέχρι τις 30 Ιουνίου 1968 μέτρα όσον άφορά την όριστική λήξη των καθκόντων των υπαλλήλων της, κατά την έννοια του άρθρου 47 του κανονισμού, σύμφωνα μέ τις προϋποθέσεις πού καθορίζονται κατωτέρω.

2. Αν ή Επιτροπή σκοπεύει νά λάβει όσον άφορά τους υπαλλήλους βαθμών άλλων πλίν των βαθμών Α1 και Α2 τά μέτρα πού προβλέπονται στην παράγραφο 1, καταρτίζει, για κάθε βαθμό, κατόπιν γνώμης της έπιτροπής ίσης έκπροσωπήσεως, κατάλογο των υπαλλήλων πού δίγονται από τά έν λόγω μέτρα, λαμβάνοντας υπόψη την ικανότητα, την απόδοση, τή διαγωγή στην υπηρεσία, την οικογενειακή κατάσταση και την αρχαιότητα των υπαλλήλων.

Ό υπάλληλος πού αναγράφεται στον κατάλογο αυτόν δύναται νά επιλέξει μεταξύ της όριστικής λήξεως των καθκόντων του, πού προβλέπεται στην παράγραφο 1, και της θέσεώς του σε διαθεσιμότητα. Στην τελευταία αυτή περίπτωση εφαρμόζονται οι διατάξεις πού προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4 και 5 του άρθρου 41 του κανονισμού.

Ό υπάλληλος πού σκοπεύει νά επιλέξει τή θέση του σε διαθεσιμότητα όφείλει νά δηλώσει την άπόφασή του εντός προθεσμίας ένός μηνός από της κοινοποίησης της έγγραφής του στον κατάλογο πού προβλέπεται στό πρώτο εδάφιο.

3. Αν τό συμφέρον της υπηρεσίας τό επιτρέπει, ή Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της τις αίτησεις των υπαλλήλων πού αιτούνται την εφαρμογή του μέτρου όριστικής λήξεως των καθκόντων τους σύμφωνα μέ την παράγραφο 1.

4. Τά μέτρα πού προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 δέν έχουν πειδαρχικό χαρακτήρα.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 31, κανονισμός (ΕΚΑΕ) αριθ. 11 των Συμβουλίων της 18ης Δεκεμβρίου (ΕΕ αριθ. 45 της 14. 6. 1962, σ. 1385/62), λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις πού έγιναν πριν τεθεί σε ισχύ ό παρών κανονισμός.

5. Μέχρι τις 30 Ιουνίου 1968, καί με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2, η Έπιτροπή δέν δύναται νά λάβει καμία απόφαση θέσεως σέ διαθεσιμότητα ή απομακρύνσεως από τά καθήκοντα πρὸς συμφέρον τῆς ὑπηρεσίας.

Άρθρο 5

1. Ὁ ὑπάλληλος πού δίγεται ἀπό τό μέτρο πού προβλέπεται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1 δικαιούται:

- a) γιά χρονική περίοδο ἕξι μηνῶν, μηνιαίας ἀποζημιώσεως ἴσης μέ τό ὕψος τῶν τελευταίων του ἀποδοχῶν·
- β) γιά χρονική περίοδο καθοριζόμενη βάσει τοῦ πίνακα τῆς παραγράφου 2, μηνιαίας ἀποζημιώσεως ἴσης μέ:
 - 85% τοῦ βασικοῦ του μισθοῦ ἀπό τόν 70ο ὡς τόν 12ο μήνα,

- 70% τοῦ βασικοῦ μισθοῦ ἀπό τόν 13ο ὡς τόν 66ο μήνα,
- 60% τοῦ βασικοῦ μισθοῦ γιά τήν μετέπειτα χρονική περίοδο.

Τό δικαίωμα ἐπί τῆς ἀποζημιώσεως ἀποσβέννυται τό ἀργότερο τήν ἡμέρα κατά τήν ὁποία ὁ ὑπάλληλος συμπληρώνει τό 65ο ἔτος.

2. Γιά τόν καθορισμό, βάσει τῆς ἡλικίας τοῦ ὑπαλλήλου, τῆς χρονικῆς περιόδου κατά τή διάρκεια τῆς ὁποίας δικαιούται τῆς ἀποζημιώσεως πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 περίπτωση β), ἐφαρμόζεται ἐπί τοῦ χρόνου ὑπηρεσίας τοῦ ὑπαλλήλου ὁ συντελεστής πού καθορίζεται στόν ἀκόλουθο πίνακα· ἡ περίοδος αὐτή στρογγυλοποιεῖται ἐνδεχομένως στόν προηγούμενο μήνα.

Ἡλικία	%	Ἡλικία	%	Ἡλικία	%	Ἡλικία	%
20	18	31	34,5	42	51,	53	67,5
21	19,5	32	36	43	52,5	54	69
22	21	33	37,5	44	54	55	70,5
23	22,5	34	39	45	55,5	56	72
24	24	35	40,5	46	57	57	73,5
25	25,5	36	42	47	58,5	58	75
26	27	37	43,5	48	60	59	76,5
27	28,5	38	45	49	61,5	60	78 5
28	30	39	46,5	50	63	61	79,5
29	31,5	40	48	51	64,5	62	81
30	33	41	49,5	52	66	63	82,5

3. Ἡ ἀποζημίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 τροποποιεῖται βάσει τοῦ συντελεστή ἀναπροσαρμογῆς πού καθορίζεται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 82 παράγραφος 1 δεύτερο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ γιά τή χώρα τῶν Κοινοτήτων ὅπου ὁ δικαιούχος ἀποδεικνύει ὅτι διαμένει.

Ἄν ὁ δικαιούχος τῆς ἀποζημιώσεως δηλώσει διαμονή ἐκτός τῶν χωρῶν τῆς Κοινότητος, ὁ συντελεστής ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζεται ἐπί τῆς ἀποζημιώσεως εἶναι αὐτός πού ἰσχύει στίς Βρυξέλλες.

4. Τό ποσό τῶν εισοδημάτων τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀπό τή νέα του δραστηριότητα κατά τή διάρκεια αὐτῆς τῆς περιόδου ἀφαιρεῖται ἀπό τήν ἀποζημίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1 κατά τό μέτρο πού τά ἐν λόγω εισοδήματα προστιθέμενα στήν ἀποζημίωση ὑπερβαίνουν τό συνολικό ποσό τῶν τελευταίων ἀποδοχῶν τοῦ ὑπαλλήλου ἀπό τήν ἄσκηση τῶν καθηκόντων του. Οἱ ἀποδοχές αὐτές ἀναπροσαρμόζονται βάσει τοῦ συντελεστή πού προβλέπεται στήν παράγραφο 3.

5. Τό δικαίωμα ἐπί τοῦ συνόλου τῶν οἰκογενειακῶν ἐπιδομάτων διατηρεῖται στήν περίπτωση πού ὁ ὑπάλληλος λαμβάνει τήν ἀποζημίωση πού προβλέπεται στήν παράγραφο 1.

6. Κατά τό χρόνο πού ὑφίσταται τό δικαίωμα ἀποζημιώσεως ὁ ὑπάλληλος δικαιούται γιά τόν ἑαυτό του καί γιά τά πρόσωπα πού ἀσφαλίζονται μέσω αὐτοῦ τῶν παροχῶν τοῦ κοινῆς καθεστώτος ὑγειονομικῆς περιθάλψεως τῶν ὀργάνων τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἐφόσον καταβάλλει τήν εἰσφορά πού ἀντιστοιχεῖ στόν βασικό μισθό τοῦ βαθμοῦ καί τοῦ κλιμακίου του καί ἐφόσον δέν ἔχει ἀσφαλισθεῖ κατά τοῦ κινδύνου ἀσθενείας σέ ἕνα ἄλλο σύστημα.

7. Κατά τό χρόνο πού ὑφίσταται τό δικαίωμα ἀποζημιώσεως, καί ἐντός τοῦ ὁρίου πενταετίας, ὁ ὑπάλληλος ἐξακολουθεῖ νά ἀποκτᾷ συνταξιοδοτικά δικαιώματα ἀρχαιότητος σύμφωνα μέ τόν βασικό μισθό πού ἀντιστοιχεῖ στό βαθμό καί τό κλιμακίό του, ὑπό τόν ὄρο ὅτι κατά τήν περίοδο αὐτή κατέβαλε τίς εἰσφορές πού προβλέπονται ἀπό τόν Κανονισμό. Γιά τήν ἐφαρμογή τῶν διατάξεων πού

προβλέπονται στο άρθρο 5 του παραρτήματος VIII του Κανονισμού, ο χρόνος αυτός θεωρείται χρόνος υπηρεσίας.

Αν ο υπάλληλος επανέλθει στην ενεργό υπηρεσία σε όργανο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και συνεπεία τούτου αποκτήσει νέα συνταξιοδοτικά δικαιώματα, παύει να υπόκειται κατά το χρόνο που υπηρετεί στη νέα του θέση στις διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1. Έν τούτοις, για το μέρος του χρόνου που απομένει από την περίοδο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, κατά την επαναφορά του στην ενεργό υπηρεσία ο υπάλληλος δύναται να ζητήσει να υπολογίζεται η εισφορά του στο σύστημα συνταξιοδοτήσεως καθώς και τα συνταξιοδοτικά δικαιώματά του βάσει του βασικού μισθού του βαθμού και του κλιμακίου που είχε στη προηγούμενη θέση του.

Για την εφαρμογή του άρθρου 77 του Κανονισμού, η περίπτωση του υπαλλήλου που δικαιούται της αποζημιώσεως που προβλέπεται στην παράγραφο 1 εξομοιώνεται με την περίπτωση του υπαλλήλου που απομακρύνθηκε από τα καθήκοντά του προς το συμφέρον της υπηρεσίας.

Στό τέλος της περιόδου αυτής, ο υπάλληλος αποκτά δικαίωμα συνταξιοδοτήσεως έφ' όσον έχει συμπληρώσει την ηλικία των 55 ετών, χωρίς να εφαρμοσθεί ή μείωση που προβλέπεται στο άρθρο 9.

Για τον καθορισμό του ποσού της συντάξεως επιζώντων που εισπράτει ή χήρα υπαλλήλου που απέθανε κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 79 παράγραφος 2 του κανονισμού.

8. Αν, σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, ο υπάλληλος αποκτήσει το δικαίωμα συνταξιοδοτήσεως πριν συμπληρώσει την ηλικία των 60 ετών, δικαιούται για κάθε συντηρούμενο τέκνο, κατά την έννοια του άρθρου 2 του παραρτήματος VII του Κανονισμού, του επιδόματος συντηρουμένων τέκνων.

9. Για τη χορήγηση της αποζημιώσεως επανεγκαταστάσεως ο υπάλληλος δεν οφείλει να τηρήσει την προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος VII του Κανονισμού.

10. Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 107 του κανονισμού καθώς και των διατάξεων του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος, η περίπτωση του υπαλλήλου για τον οποίο ελήφθη το μέτρο που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 εξομοιώνεται με την περίπτωση του υπαλλήλου επί του οποίου έχουν εφαρμοσθεί οι διατάξεις των άρθρων 41 και 50 του Κανονισμού.

Άρθρο 6

1. Ο υπάλληλος για τον οποίο ελήφθη το μέτρο που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 και ο οποίος δεν συνεπλήρωσε 11 έτη υπηρεσίας δύναται να πραιτηθεί οριστικώς από την προβολή των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων του. Στην περίπτωση αυτή δικαιούται επίδομα που καθορίζεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 12 του παραρτήματος VII του Κανονισμού. Οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 και 8 καθώς και στο άρθρο 7 του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται.

Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 12 περίπτωση γ) του παραρτήματος VIII του Κανονισμού, στον πραγματικό χρόνο υπηρεσίας προστίθεται ο χρόνος κατά τον οποίο υφίσταται το δικαίωμα του υπαλλήλου επί της αποζημιώσεως που προβλέπεται στο άρθρο 5 καθώς και ο χρόνος που του αναγνωρίσθηκε σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 10.

2. Ο υπάλληλος που επιλέγει την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 υποχρεούται να δηλώσει την απόφασή του εντός προθεσμίας έξι μηνών από της κοινοποίησεως του μέτρου που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1. Μετά τη λήξη της προθεσμίας αυτής η επιλογή αυτή δεν είναι δυνατή.

Τά ποσά που έχουν καταβληθεί ως σύνταξη πριν από την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου αφαιρούνται από το επίδομα που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 7

1. Οι υπάλληλοι στους οποίους αναφέρεται το τελευταίο εδάφιο του άρθρου 2 καθώς και το άρθρο 102 παράγραφος 5 του Κανονισμού, εκτός από αυτούς που κατέχουν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1962 τους βαθμούς A1 και A2 στο πλαίσιο του κανονισμού των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος και επί των οποίων εφαρμόζονται τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, δύναται να ζητήσουν να καθορισθούν τα χρηματικά δικαιώματά τους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 34 του κανονισμού του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος και του άρθρου 50 του γενικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος.

2. Οι υπάλληλοι που κατείχαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 1962 τους βαθμούς A1 ή A2 στο πλαίσιο του κανονισμού του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος και επί των οποίων εφαρμόζονται τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δύναται να ζητήσουν τον καθορισμό των χρηματικών δικαιωμάτων τους βάσει των διατάξεων του άρθρου 42 του κανονισμού του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυθος.

Άρθρο 8

1. Πριν ή Επιτροπή λάβει ένα μέτρο βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 1 δύναται, προς το συμφέρον της υπηρεσίας, να καλέσει τον ενδιαφερόμενο υπάλληλο να δηλώσει εντός προθεσμίας ενός μηνός αν δέχεται να τοποθετηθεί σε θέση που αντιστοιχεί στην αμέσως κατώτερη σταδιοδρομία από αυτήν στην οποία ανήκει ο βαθμός του.

Αν ο υπάλληλος συμφωνήσει, δύναται να τοποθετηθεί σε παρόμοια θέση, παρά τις διατάξεις του άρθρου 7 παράγραφος 1 του Κανονισμού.

2. Ο υπάλληλος για τον οποίο ελήφθη απόφαση σύμφωνα με την παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο διατηρεί τον βαθμό του καθώς και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από αυτόν. Έχει δικαίωμα προτεραιότητας όσον αφορά τη μετάθεσή του σε κάθε θέση αντίστοιχη του βαθμού του που εκκενώνεται ή δημιουργείται, με την επιφύλαξη ότι διαδέχεται τις ικανότητες που απαιτούνται για την εν λόγω θέση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

Μεταβατικές και τελικές διατάξεις

Άρθρο 9

Η αποζημίωση εγκαταστάσεως, ή αποζημίωση επανεγκαταστάσεως και τό επίδομα αποχωρήσεως, των οποίων δικαιούται ο υπάλληλος πού κατά τήν διάρκεια του 1968 μονιμοποιείται ή μετατίθεται σε άλλο τόπο υπηρεσίας ή του οποίου λήγουν οριστικά τά καθήκοντα, τροποποιούνται βάσει ενός συντελεστή αναπροσαρμογής 117,5%.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 29 Φεβρουαρίου 1968.

Άρθρο 10

Μέχρι τήν ανάληψη καθηκόντων τής επιτροπής προσωπικού, πού πρέπει νά πραγματοποιηθεί τό αργότερο μέχρι τίς 31 Δεκεμβρίου 1968, οι αρμοδιότητες τής επιτροπής αυτής ασκούνται από επιτροπή πού αποτελείται από τά μέλη τής επιτροπής ή των επιτροπών προσωπικού πού έχουν εκλεγεί πριν τεθεί σε ισχύ ο παρών κανονισμός.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει νά ισχύει από τής επομένης τής δημοσιεύσεώς του στην *Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Γιά τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. COUVE de MURVILLE